

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК



ЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКА

ЯЗЫКИ ЭТИКИ



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

ЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКА

ЯЗЫКИ ЭТИКИ

О т в е т с т в е н н ы е р е д а к т о р ы:
член-корреспондент РАН *Н. Д. Арутюнова*
доктор филологических наук *Т. Е. Янко*
доктор филологических наук *Н. К. Рябцева*



ЯЗЫКИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ
Москва
2000



ББК 81.031
Л 69

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
(РФФИ)

проект 99-06-87017



Л 69

Логический анализ языка: Языки этики / Отв. ред.:
Н. Д. Арутюнова, Т. Е. Янко, Н. К. Рябцева. – М.: Языки рус-
ской культуры, 2000. – 448 с.

ISBN 5-7859-0156-0

В книге публикуются статьи филологов и философов, посвященные проблемам этической теории и отражению этических концептов в разных языках, национальных культурах и художественных мирах. Авторы анализируют такие понятия, как *вина, грех, долг, закон, совесть, стыд, справедливость* и др. Большое внимание уделено истории становления этических концептов в русском языке и в русской народной культуре. В книге рассмотрены виды деонтической модальности, определяющие специфику морального дискурса — религиозного и светского (бытового, официального, художественного). Авторы выявляют разные способы — явные и скрытые, грамматические и лексические, вербальные и невербальные — выражения этической и этикетной оценки в культурах Запада и Востока.

В Приложении помещены статьи, освещающие логико-лингвистические идеи модистов — наиболее яркой школы средневековой спекулятивной грамматики.

ББК 81.031

© Авторы, 2000

ЯЗЫКИ ЭТИКИ

Сборник статей

Издатель А. Кошелев

Корректор М. Л. Ковшова

Подписано в печать 12.07.2000. Формат 70х100 1/16.

Бумага офсетная № 1, печать офсетная, гарнитура Баскервилл.

Усл. изд. л. 21,7. Заказ № 481 Тираж 1000.

Издательство «Языки русской культуры».

129345, Москва, Оборонная, 6-105; ЛР № 071304 от 03.07.96.

Тел.: 207-86-93. Факс: (095) 246-20-20 (для аб. М153).

E-mail: mik@sch-lrc.msk.ru. Каталог в ИНТЕРНЕТ <http://postman.ru/~lrc-mik>

Отпечатано с оригинал-макета в ППП «Типография "Наука"».

121099, Москва, Г-99, Шубинский пер., 6.

Внимание зарубежных покупателей!

За пределами России и стран СНГ данное издание распространяется только в специальном экспортном исполнении — **с зеленой полосой** под данным текстом. **Распространение издания без зеленой полосы не является законным.**

Право на распространение этого издания за рубежом, кроме издательства «Языки русской культуры» (fax: 095 246-20-20 для М153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk).

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

Памяти Т. В. Булыгиной	
Крылов С. А. О работах Т. В. Булыгиной по логическому анализу естественного языка	3

I. Лингвофилософские проблемы этики

Герасимова И. А. Деонтическая логика и когнитивные установки	7
Максимов А. В. О дефинициях добра: логико-методологический анализ	17
Тань Аошуан. Модель этического идеала конфуцианцев	31
Тань Аошуан. Ментальность срединного пути	46

II. Этические концепты

Арутюнова Н. Д. О стыде и совести	54
Богуславская О. Ю. И нет греха в его вине (виноватый и виновный)	79
Гак В. Г. Актантная структура грехов и добродетелей	90
Григорьян Е. А. Значение ответственности в синтаксическом представлении	97
Зализняк Анна А. О семантике щепетильности (обидно, совестно и неудобно на фоне русской языковой картины мира)	101
Кошелев А. Д. О языковом концепте 'долг'	119
Кустова Г. И. Предикаты интерпретации: ошибка и нарушение	125
Лейвен-Турновцова Й. ван (Йена, Германия). Панстратические и пантопические аспекты семантизации отклонений от нормы в стандарте и нон-стандарте европейских языков	134
Падучева Е. В. Семантика вины и смещение акцентов в толковании лексемы	149
Панова Л. Г. Грех как религиозный концепт (на примере русского слова «грех» и итальянского «рессао»)	167
Рябцева Н. К. Этические знания и их «предметное» воплощение	178
Урысон Е. В. Голос разума и голос совести	184
Циммерлинг А. В. Этические концепты и семантические поля	190
Яковлева Е. С. О концепте чистоты в современном русском языковом сознании и в исторической перспективе	200

III. Деонтический дискурс

Булыгина Т. В., Шмелев А. Д. Грамматика позора	216
Верещагин Е. М. Об относительности мирской этической нормы	235
Ермакова О. И. Этика в компьютерном жаргоне	246

<i>Князев Ю. П.</i> (Новгород). Видо-временная структура нарратива как способ выражения этической оценки	254
<i>Красухин К. Г.</i> Грамматическое выражение долженствования в древнейших индоевропейских законодательных текстах	263
<i>Куссе Хольгер</i> (Франкфурт-на-Майне, Германия). Парадоксы оправдания в религиозном дискурсе	271
<i>Левонтина И. Б., Шмелев А. Д.</i> За справедливостью пустой	281
<i>Мечковская Нина Б.</i> (Минск). Законы об авторских правах: модальные операторы в диагностике коллизий и тенденций развития	293
<i>Пёттель Людмила</i> (Стокгольм, Швеция). Фигура умолчания в политическом дискурсе	306
<i>Рагозина И. Ф.</i> (Ростов-на-Дону). Логика этических рассуждений в романе «Преступление и наказание» и специфика их языкового выражения	313
<i>Шатуновский И. Б.</i> (Дубна). Речевые акты разрешения и запрещения в русском языке	319

IV. Этика в национальных культурах

<i>Виноградова Л. Н.</i> Новобрачная в доме мужа: Стереотипы этикетного и ритуального поведения	325
<i>Казакевич О. А.</i> Этические нормы традиционного селькупского общества сквозь призму фольклора	332
<i>Крейдли Г. Е.</i> Русские жесты и жестовые фразеологизмы III: отражение наивной этики в невербальном и вербальном кодах	341
<i>Макеева И. И.</i> Этика речевого поведения в русской культуре	353
<i>Матвеев В. А.</i> Лексика нравственно-оценочного ряда в древнерусском памятнике XI века	363
<i>Толстая С. М.</i> Преступление и наказание в свете мифологии	373
<i>Шмелев А. Д.</i> Плюрализм этических систем в свете языковых данных	380

V. Этика в авторских текстах

<i>Григорьев В. П.</i> «Заботясь о смягчении нравов...»	390
<i>Перцов Н. В.</i> О последнем сонете Пушкина	399
<i>Постовалова В. И.</i> Этическая оценка другого и самооценка в православной духовной традиции (на материале эпистолярного наследия святителя Игнатия Брянчанинова)	406
<i>Шешунова С. В.</i> (Дубна). Этическая оценка в диалогии П. И. Мельникова-Печерского «В лесах» и «На горах»	417

Приложение. Грамматика модистов

<i>Красухин К. Г.</i> Метаязыковая терминология средневековых модистов	422
<i>Бокадорова Н. Ю.</i> Грамматика и метафизика модистов как явление позднесредневековой культуры	427
<i>Ганжа Р. М.</i> Спекулятивная грамматика как онтология	437

Светлой памяти Татьяны Вячеславны Булыгиной

О РАБОТАХ Т. В. БУЛЫГИНОЙ ПО ЛОГИЧЕСКОМУ АНАЛИЗУ ЕСТЕСТВЕННОГО ЯЗЫКА

Татьяна Вячеславна Булыгина (Шмелёва) (16.05.1929—19.04.2000) внесла в лингвистику значительный и многогранный вклад, но здесь мы рассмотрим лишь одну его составляющую — её работы по логическому анализу естественного языка (ЕЯ). Эта тема интересовала Татьяну Вячеславну давно: вспомним её работу о семиотической специфике ЕЯ¹, пронищательные комментарии к русским переводам трудов Ч. С. Пирса (1983) и К. Л. Бюлера (1993).

¹ В этой работе Т. В. обратила внимание (вслед за Э. Кошмидером) на то, что одной из самых фундаментальных отличительных черт ЕЯ является именно различие по признаку «прикреплённости к некоторому данному пункту времени и пространства; в рамках этого измерения различаются высказывания истинные, так сказать, для «hic et nunc», и высказывания вневременного характера (типа *люди смертны* или *квадрат гипотенузы равен сумме квадратов катетов*)» (Булыгина 1970: 146).

В ряде работ 1980-х гг. Т. В. уделяла особое внимание изучению скрытых и понятийных категорий — таких, как активность/неактивность², временная локализованность и др. (см.: Булыгина 1980.) В 1982 г. появилась её фундаментальная работа о типах предикатов (Булыгина 1982), вызвавшая большой резонанс и ставшая классическим трудом в этой области³. В этой работе выявлены наиболее общие, обладающие системной значимостью признаки, лежащие в основе семантической классификации предикатов русского языка (и, соответственно, семантических типов самих положений вещей, обозначаемых этими предикатами). Согласно Т. В. Булыгиной, базовым здесь является различие вневременных положений вещей (качеств и свойств) и положений вещей, локализованных во времени (явлений); именно этот признак наиболее существен для ограничений на денотативный статус (тип референции) имён, окружающих данный предикат (= «когнитивный статус», см. Булыгина-Шмелёв 1986; Булыгина-Шмелёв 1987а: 209), и потому есть все основания считать, что базовым для когнитивного статуса именных групп и временной локализованности предикатов является некоторая более общая суперкатегория — пространственно-временная локализация предложения (см. Булыгина-Шмелёв 1989б). Различие между актуальными и постоянными явлениями может быть частично грамматикализовано или частично лексикализовано (в зависимости от специфики конкретного языка). Все качества и свойства характеризуются статичностью, а явления подразделяются на динамические и статические. Среди статических явлений различаются состояния, ситуации, положения и местонахождения, а среди динамических — длительные (процессы) и недлительные (события). Процессы бывают гомогенные и перспективные (тенденции), а события — постепенные (результаты) и непостепенные (происшествия). Помимо разработки общих проблем языковой онтологии мира, Т. В. продемонстрировала существенность выявленных ею классов для русской видовой системы — как в плане аспектуальной классификации глагольной лексики, так и при описании правил контекстной реализации частных видовых значений (Булыгина 1983; Булыгина-Шмелёв 1989а); так, описаны нетривиальные соотношения в парах типа *понять/понимать*, *решать/решить*, *вспоминать/вспомнить*, *догадываться/догадаться*, *верить/поверить*, *думать/подумать*, *узнавать/узнать*.

Остановимся на том вкладе, который Т. В. внесла в работу семинара по логическому анализу естественного языка, организованного Н. Д. Арутюновой в 1986 г. и функционирующего с тех пор постоянно. С самого начала работы семинара Т. В. приняла в его работе самое деятельное участие. К

² Наличие в русском языке скрытой категории активности (ср. невозможность сказать **Артистов не пело*, **Профессоров не выступало*, объясняемую именно признаком активности) Т. В. отмечала ещё в работе Булыгина 1961, с. 259. Кстати, эта же работа, по-видимому, была первой отечественной лингвистической публикацией, где термин «референт» применялся к семантике ЕЯ (см. Булыгина 1961, с. 260).

³ Это можно заметить по тому, сколь часто сразу же после её появления к ней стали обращаться теоретики аспектологии и семантики (Ю. С. Маслов, А. В. Бондарко, Ю. Д. Апресян, Е. В. Падучева, Е. М. Вольф, В. Г. Гак, В. С. Храковский и др.).

этому периоду (1986—2000) относятся работы по разным проблемам языковой концептуализации мира, написанные большей частью в соавторстве с её сыном и коллегой — Алексеем Дмитриевичем Шмелёвым⁴. Специальные работы Татьяна Вячеславна посвятила логическим операторам — таким, как кванторы (*несколько, некоторые, немногие*), показатели возможности (*мочь, возможно, может быть*) и долженствования (*должен, долг, обязанность*); границам и содержанию лингвистической прагматики; роли вопросительных предложений в диалоге (в частности, тонким закономерностям употребления частиц *разве* и *неужели*), косвенному выражению побуждения; способам выражения гипотетичности и квазиассертивности; персональному дейксису; роли категорий лица и времени в языковой картине мира; семантике личных местоимений (*я, ты*) и референциальным свойствам синтаксических нулей в русском языке, семантике и прагматике неопределённо-личных и обобщённо-личных предложений, парадоксам темпоральной интерпретации высказываний; семантике косвенно-вопросительных предложений, транзитивности знания и фактивности глагола *знать*; оценочным речевым актам; роли оценки во вторичной коммуникации; метаязыковой рефлексии носителей; соотношению понятий факта и истинности; роли аномалий в речевой деятельности. Всего не перечислить (см. библиографию).

В работах Татьяны Вячеславны всегда восхищало редкостное соединение дара озарения с даром доказательности. Предельно требовательная к качеству своих текстов, она тщательно совершенствовала формулировки и публиковала лишь то, в истинности чего у неё не оставалось сомнений. К её произведениям будут обращаться ещё долгие и долгие годы. А для нас, для тех, кому посчастливилось её знать и общаться с ней при жизни, она навсегда останется путеводной звездой. Светлая ей память!

Литература⁵

1. Булыгина Т. В. Некоторые вопросы изучения частных падежных значений // Вопросы составления описательных грамматик. М., Изд-во Академии наук, 1961.
2. Булыгина Т. В. Язык в сопоставлении со знаковыми системами иных типов // Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. М.: Наука, 1970. С. 140—170.
3. Булыгина Т. В. Грамматические и семантические категории и их связи // Аспекты семантических исследований. М.: Наука, 1980.
4. Булыгина Т. В. К построению типологии предикатов в русском языке // Семантические типы предикатов. М., 1982. С. 7—85.
5. Булыгина Т. В. Классы предикатов и аспектуальная характеристика высказывания // Аспектуальные и темпоральные значения в славянских языках. М., 1983.
6. Булыгина Т. В., Шмелёв А. Д. О когнитивном статусе именных групп // Анализ знаковых систем. История логики и методологии науки. Тезисы док-

⁴ В 1997 г. большинство этих работ вошло в книгу: Булыгина-Шмелёв 1997.

⁵ Сокращения: ЛАЯ = Логический анализ языка.

- ладов IX Всесоюзного совещания. Харьков, октябрь 1986. Киев: Наукова думка, 1986. С. 10—11.
7. *Они же.* Когнитивные характеристики языковых выражений // *Язык и логическая теория. Сборник научных трудов.* М.: Наука, 1987. С. 203—209.
 8. *Они же.* Транзитивность знания как семантическая проблема // *Пропозициональные предикаты в лингвистическом и логическом аспектах. Тезисы докладов рабочего совещания.* М.: Наука, 1987. С. 24—27.
 9. *Они же.* К вопросу о косвенных вопросах // *Там же,* 1987. С. 27—29.
 10. *Они же.* Вопрос о косвенных вопросах: является ли установленным фактом их связь с фактивностью? // *ЛАЯ. Знание и мнение.* М.: Наука, 1988. С. 46—63.
 11. *Они же.* Чем обусловлена транзитивность знания? // *ЛАЯ. Знание и мнение.* М.: Наука, 1988. С. 75—82.
 12. *Они же.* Механизмы квантификации в русском языке и семантика количественной оценки // *ЛАЯ. Референция и проблемы текстообразования.* М.: Наука, 1988в. С. 5—18.
 13. *Они же.* Несколько замечаний о словах типа *несколько* (к описанию квантификации в естественном языке) // *Язык: система и функционирование.* М.: Наука, 1988.
 14. *Они же.* Ментальные предикаты в аспекте аспектологии // *ЛАЯ. Проблемы интенциональных и прагматических контекстов.* М.: Наука, 1989. С. 31—54.
 15. *Они же.* Пространственно-временная локализация как суперкатегория предложения // *ВЯ,* 1989б, № 3.
 16. *Они же.* Аномалии в тексте: проблемы интерпретации // *ЛАЯ. Противоречивость и аномальность текста.* М.: Наука, 1990. С. 31—54.
 17. *Они же.* «Долг» и родственные концепты // *ЛАЯ. Концептуальный анализ: методы, результаты, перспективы. Тезисы конференции.* М.: Ин-т языкознания РАН, 1990б. С. 18—19.
 18. *Они же.* «Возможности» естественного языка и модальная логика // *Язык логики и логика языка (сборник статей к 60-летию проф. В. А. Успенского).* М.: Научный совет по комплексной проблеме «Кибернетика», 1990. С. 135—167.
 19. *Они же.* Концепт долга в поле долженствования // *ЛАЯ. Культурные концепты.* М.: Наука, 1991. С. 14—21.
 20. *Они же.* Идентификация событий: онтология, аспектология, лексикография // *ЛАЯ. Модели действия.* М.: Наука, 1992. С. 108—115.
 21. *Они же.* Гипотеза как мыслительный и речевой акт // *ЛАЯ. Ментальные действия.* М.: Наука, 1993. С. 78—82.
 22. *Они же.* Оценочные речевые акты извне и изнутри // *ЛАЯ. Язык речевых действий.* М.: Наука, 1994. С. 49—59.
 23. *Они же.* «Правда факта» и «правда больших обобщений» // *ЛАЯ. Истина и истинность в культуре и языке.* М.: Наука, 1995. С. 126—133.
 24. *Они же.* Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Языки русской культуры, 1997.
 25. *Они же.* Человек о языке (Метаязыковая рефлексия в нелингвистических текстах) // *ЛАЯ. Образ человека в культуре и языке.* М.: Наука, 1999. С. 146—161.

С. А. Крылов